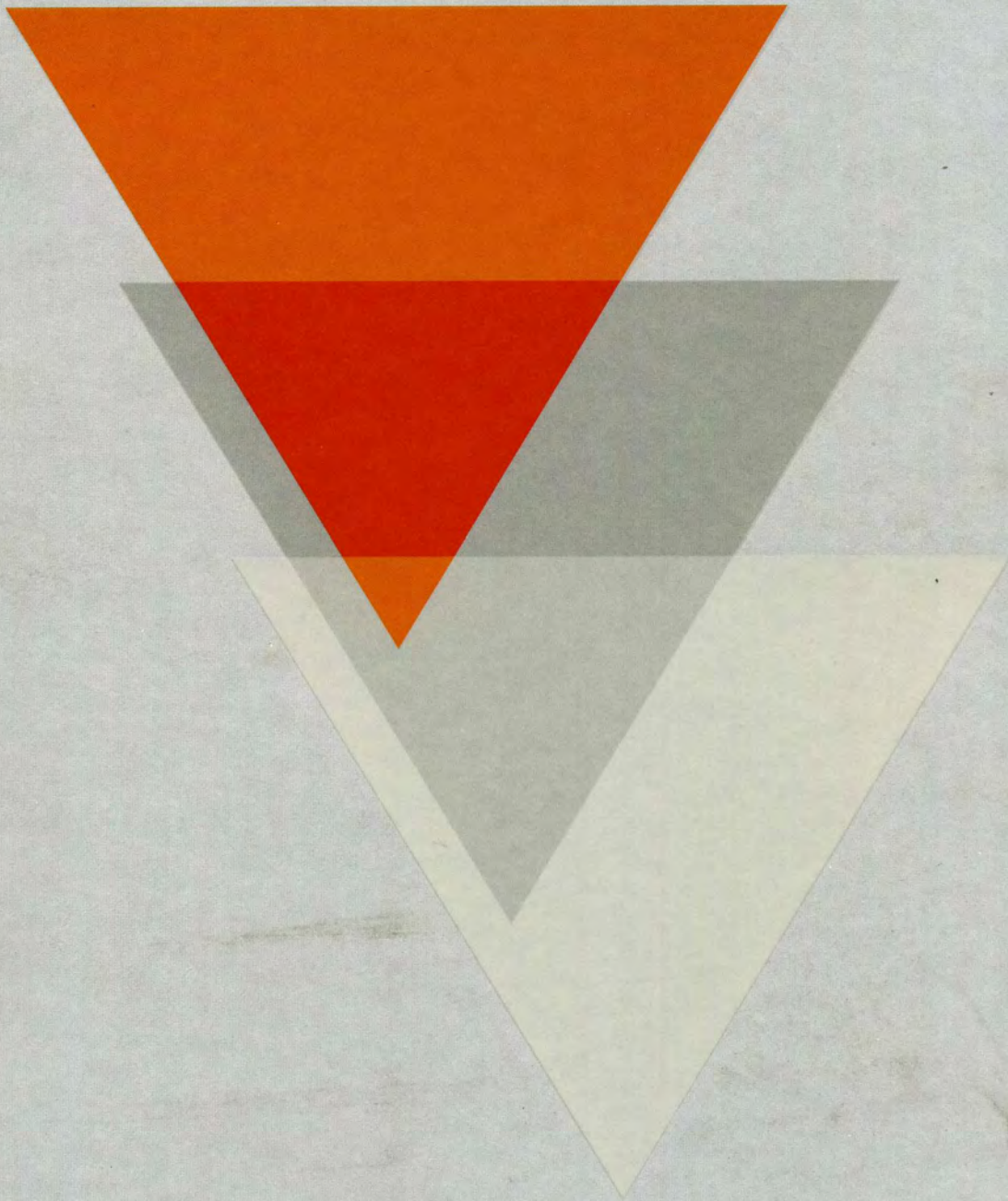


DEUS EX MEDIA

10º BIENAL DE VIDEO Y ARTES MEDIALES
CHILE / 2012



(2007-11) Instalación sobre 10 canales de audio / Alemania - Chile

La obra, se basa en textos y grabaciones vocales de la lengua del pueblo Qawasqar y diferentes formas de su interpretación y apropiación estética.

Elementos textuales en las paredes (traducciones literales de la lengua Qawasqar a la lengua oficial en el lugar de la exposición) requieren una lectura tradicional, un acto de decodificación lineal, un razonamiento lógico. En vecindad con el texto se encuentran intervenciones visuales mínimas en las paredes, que requieren una lectura "superficial", una "imaginación", una conexión asociativa con el texto y el sonido emitido por el parlante colindante. Los sonidos en lengua exótica, incodificable, con características rítmicas, melódicas, timbritos (más cerca de la música que de un lenguaje comunicativo), requieren una percepción temporal determinada por el sonido, no por el oyente.

Textos: Fragmentos de entrevistas publicadas en el libro ChristosClairis, El Qawasqar. Lingüística fueguino. Teoría y Descripción. Valdivia (Chile): Universidad Austral de Chile, 1985.

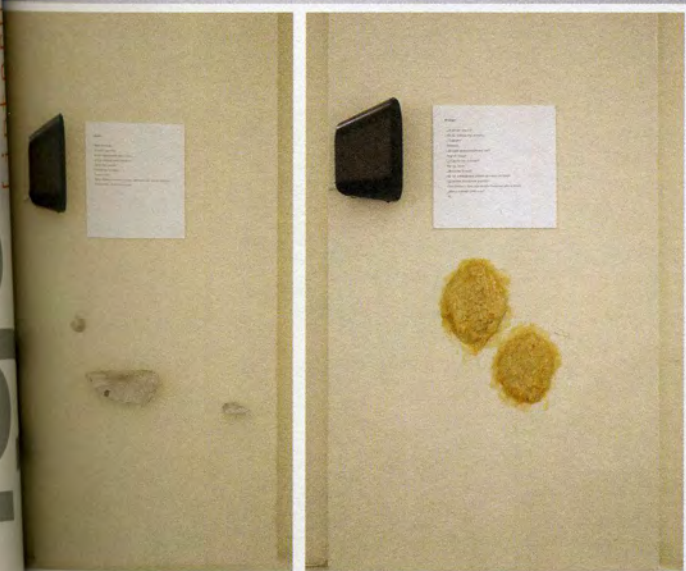
Concepto general, elementos visuales: Rainer Krause
Grabaciones (Santiago de Chile), postproducción,
concepto técnico: Luis Barrie
Grabaciones (Ivry Sur Seine, Francia): Cristián
Sotomayor

Voces:

Andrés Anwandter (*Valdivia)
Anamaria Briede Westermeyer (*Valparaíso)
Filip Carrasco Haman (*Praga)
Florent Dichampt (*Auvergne, Francia)
Gregorio Fontaine Correa (*Santiago de Chile)
Martín Gubbins (*Santiago de Chile)
Yuko Kasai (*Tokio)
Pedro Labowitz (*Viena)
Camille Lacôme (*París)
Ariel León Esacovitch (*Tel Aviv)
Fábio César Lobato de Araújo (*Belén, Brasil)
Fernanda Karolina Oliveira de Araújo (*Belén,
Brasil)
Emmanuelle Reid (*Montreal)
Alessio Ruffatti (*Padova, Italia)
Naomi Canard Smit (*Johannesburgo)
Fabiola Valenzuela Pérez (*Puerto Alegre, Brasil)



Rainer Krause *1957
Hoyerhagen, Alemania.
Desde 1987 vive y trabaja en
Santiago de Chile.
Artista plástico y sonoro.
Maqister en Artes Visuales,
Universidad de Chile.
Profesor de Artes Plásticas
en la Universidad de Chi-
le y de Arte Sonoro en las
Universidades Andrés Bello,
Diego Portales y UNIACC.
Desde 1985 exposiciones
individuales en Alemania,
Chile, España y Canadá.
Participación en exposicio-
nes colectivas en Europa y
América latina.
Desde 2005 curatorias de
exposiciones, eventos y pro-
yectos de arte sonoro.



Rainer Krause